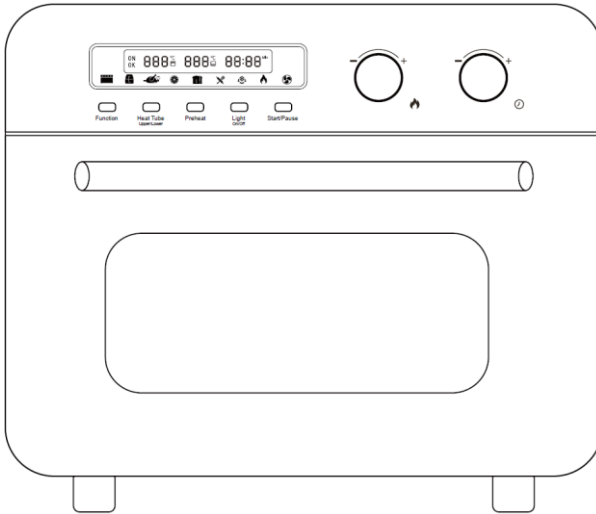


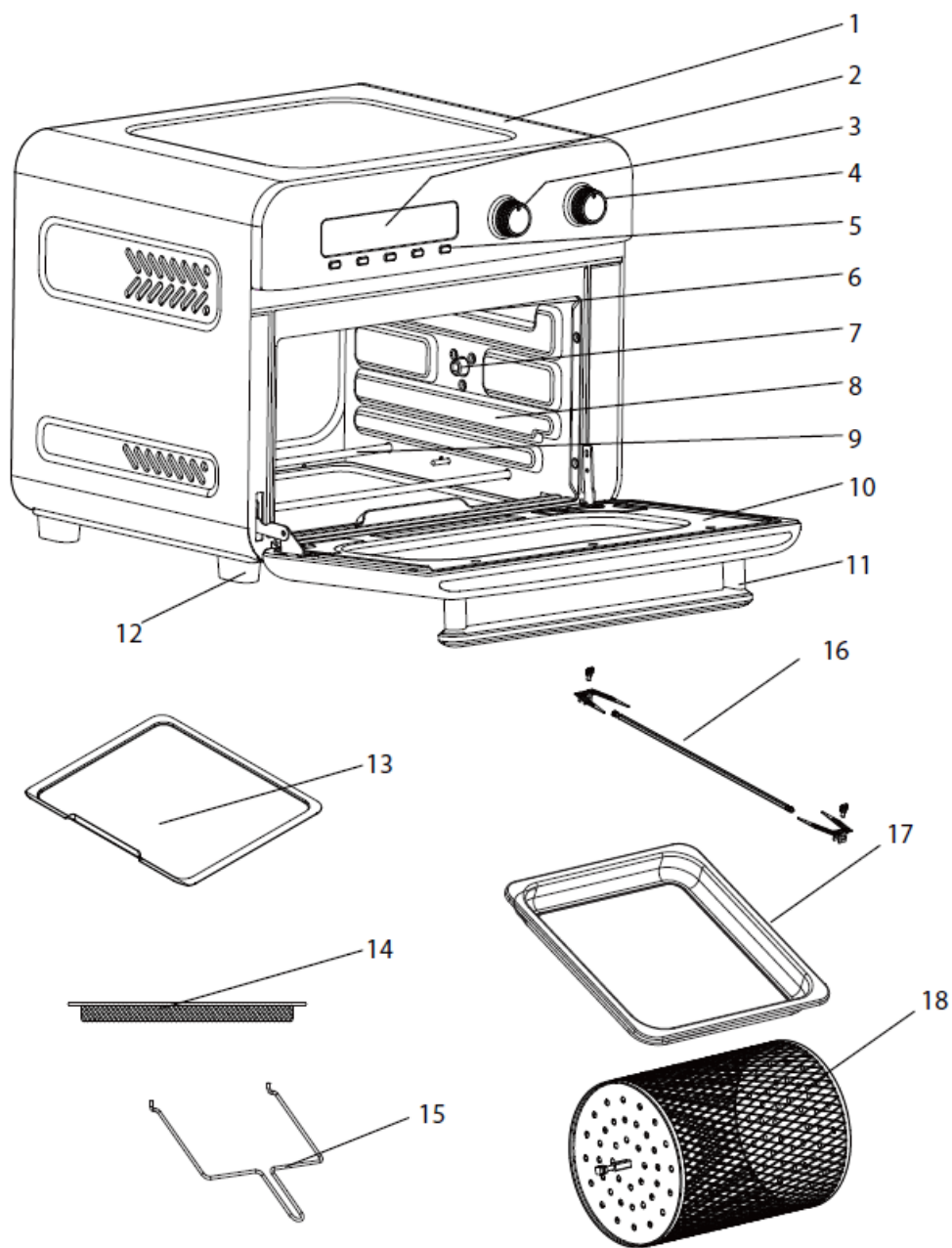


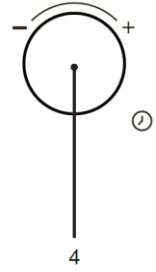
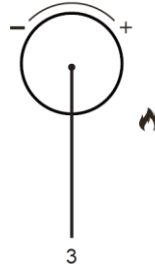
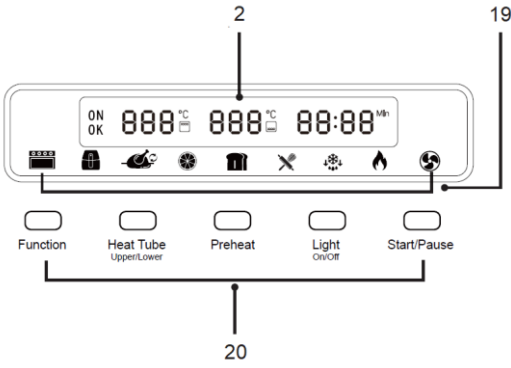
(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE

(HU) LÉGKEVERÉSES SÜTŐ  
(EN) AIR FRYER

**ARFRYA02**  
**ARFRYA02W**







## (HU) FIGYELMEZTETÉSEK

**Figyelem: figyelmesen olvassa el a következő füzetben található óvintézkedéseket, mivel fontos utasításokat tartalmaznak a telepítéssel, használattal és karbantartással kapcsolatban. Fontos utasítások, melyek megőrizendők további hivatkozás céljából.**

Ezt a berendezést 8 éves vagy annál idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és ismerettel nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben a megfelelő felügyelet biztosítva van, vagy megfelelő oktatásban részesültek a berendezés biztonságos használatával kapcsolatban, és megértették a vonatkozó veszélyeket.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülék tisztítását és karbantartását 8 éven aluli gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.

A készüléket és annak kábelét tartsa távol 8 év alatti gyermekektől.

- A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítóval működtetni.

Ha megsérül a tápkábel, akkor azt a kockázatok elkerülése érdekében kizárólag a gyártó engedélyével rendelkező szervizközpontokban lehet kicseréltetni.



**FIGYELEM!** A felületek használat közben felmelegedhetnek.

- Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” című rész előírásai szerint.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy hátoldala a fal felé nézzen. A megfelelő szellőzés érdekében hagyjon legalább 12 cm távolságot a készülék oldalainál és felette.
- Hagyja szabadon a szellőzőnyílásokat.
- **NE HELYEZZE** a készüléket a főzőlapra.
- **NE HASZNÁLJA** a készüléket éghető anyagok jelenlétében vagy azok közelében, például asztalterítőkön és függönyökön.
- Főzés közben a készülék belső hőmérséklete több száz Celsius-fokot is elér. **A SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN** soha ne nyúljon a készülék belsejébe, amíg az teljesen le nem hűlt.
- Az ajtó kinyitásakor forró gőzsugár vagy forró levegő árad ki. Az égési sérülések elkerülése érdekében óvatosan, biztonságos távolságból

nyissa ki az ajtót.

- Vigyázzon a készülékből működés közben vagy az ajtó kinyitásakor kiáradó forró gőzzel.

- Forró ételeknek a sütőbe és tartozékaiba való helyezésekor vagy onnan való kivételekor ajánlott kesztyűt vagy védőeszközöket használni.

- Vigyázzon, hogy az ételek ne érjenek a fűtőrekesz tetején lévő fűtőelemhez. Fordítson különös figyelmet azokra az élelmiszerekre, amelyek sülés közben megdagadnak.

- SOHA NE ÖNTSÖN olajat a forgókosárba, más tartozékokba vagy a fűtőüregbe. Ez tüzet vagy személyi sérülést okozhat.

- Használat közben NE HAGYJA felügyelet nélkül a készüléket.

- Ha a készülékből fekete füst jön ki, HÚZZA KI AZONNAL, és a sütő kiürítése előtt várja meg, amíg a füst eltűnik.

- A készüléket úgy alakították ki és úgy tervezték, hogy háztartási környezetben LÉGKEVERÉSES SÜTŐKÉNT / SÜTŐKÉNT működjön. Ezért bármely egyéb felhasználás helytelennek és ezáltal veszélyesnek minősül.

- Ezt a készüléket legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságban történő használatra tervezték.

- A készülék 50 Hz-en vagy 60 Hz-en tud működni külön beállítások nélkül.

Őrizze meg a garanciát, a nyugtát és a használati utasítást további konzultáció céljából.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készülék sértetlen, és látható sérülések esetén ne használja, és forduljon szakképzett személyhez.

**A csomagolást a fulladás megelőzése érdekében tartsa gyermekektől távol!**

A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy az aljzat feszültsége megfelel a táblán feltüntetett adatoknak.

A készülék elektromos biztonsága kizárólag akkor garantálható, ha hatékony földelési rendszerhez csatlakoztatják.

Ha a dugó és az aljzat egymással nem kompatibilisek, cseréltesse ki az aljzatot megfelelő típusúra szakképzett személlyel.

Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbítót, amely nem felel meg a hatályos biztonsági előírásoknak, vagy meghaladja az aktuális teherbírási érték határait.

Csatlakoztassa le a készüléket a tápellátásról, ha nem használja, és ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva.

Ne a tápkábelnél vagy magánál a készüléknél húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból.

Bármilyen elektromos készülék használata megköveteli bizonyos alapvető szabályok betartását, különösen:

- Ne nyúljon a készülékhez vizes vagy nedves kézzel.

- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játsszanak a berendezéssel.

- Ne használja a készüléket mezítláb.

- Ne tegye ki a készüléket légköri hatásoknak (eső, nap).

- Ne tegye ki ütéseknek.

Ha a készülék meghibásodik vagy rendellenesen működik, azonnal húzza ki a csatlakozódugót, ne módosítsa azt, és forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

Ha úgy dönt, hogy nem használja tovább ezt a típusú készüléket, célszerű működésképtelenné tenni a tápkábel elvágásával, természetesen a tápcsatlakozó-aljzatból való kihúzás után.

A készüléket háztartási környezetben való működésre tervezték és erre a célra készült; ezért bármely egyéb felhasználás helytelennek és ezáltal veszélyesnek minősül.

Ne használja a készüléket a szabadban.

Biztonsági okokból a készüléket nem lehet szétszerelni.

A készüléket használat közben tartsa lapos, stabil felületen.

Ne helyezze a készüléket nem megfelelő vagy nem hőálló felületekre. A talajtól mérve legalább 85 cm magas felületeken használja a készüléket, hogy gyermekek ne érhessenek véletlenül a forró alkatrészekhez.

Tartsa a kábelt hőforrásoktól távol.

A készüléket ne helyezze sütők, mikrohullámú sütők fölé vagy alá vagy főzőlapok közelébe.

A készüléket ne mozgassa működés közben, amikor forró és amikor étel vagy folyadék van benne.

Ügyeljen a nem fémből vagy üvegből készült (pl. kerámia) tárolókra.

Ne fedje be a sütő bármely részét fémfóliával, mert az túlmelegedést okozhat.

Ne használjon műanyag, papír vagy hasonló anyagból készült tárolókat.

Ne helyezzen tárgyakat a szellőzőnyílásokba.

A sütő külső része nagyon felforrósodik használat közben. Ne érjen a felületekhez. Használja a fogantyúkat vagy a gombokat.

A készülék temperált üveg biztonsági ajtóval van felszerelve. Ez az üveg erősebb a közönséges üvegnél, és jobban ellenáll a törésnek. Ennek ellenére a temperált üveg is eltörhet. Ha az ajtó felületén karcolás vagy bemélyedés található, akkor forduljon a gyártóhoz vagy vevőszolgálatához.

Törés esetén ne vigye szemét vagy arcát a temperált üveg biztonsági ajtó közelébe.

Nagy méretű ételeket, illetve fém eszközöket nem szabad a sütőbe helyezni, mivel ezek tüzet vagy áramütést okozhatnak.

A készülék gyártója által nem ajánlott vagy nem forgalmazott tartozékok használata személyi sérülést eredményezhet.

Használat előtt ellenőrizze, hogy a főzőedények és főzőfelszerelések alkalmasak-e az ilyen típusú termékhez.

**FIGYELEM:** Folyadékokat és egyéb élelemiszertermékeket tilos lezárt edényekben melegíteni, mert felrobbanhatnak.

# (HU) MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

(lásd a 2. és 3. oldalon lévő képeket)

1	Külső váz
2	Kijelzőképernyő
3	Hőmérséklet-beállító gomb
4	Időbeállító gomb
5	Kezelőpanel
6	Belső világítás
7	Rögzítés forgó tartozékokhoz
8	Sütőtér
9	Ütköző
10	Dupla üvegezésű ajtó

11	Markolat
12	Csúszásgátló lábak
13	Morzsgyűjtő tálca
14	Grill
15	Forgó tartozék villa
16	Forgónyárs
17	Csepegtetőtálca
18	Forgókosár
19	Funkciómenü kiválasztási területe
20	Funkciógombok

Műszaki adatok: lásd a készüléken lévő címkét.

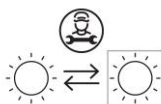
## FŐZŐLAPADATOK

Névleges feszültség	Névleges frekvencia	Névleges teljesítmény
220–240 V~	50–60 Hz	1700–2000 W

## FÉNYFORRÁS A SÜTŐTÉR MEGVILÁGÍTÁSÁHOZ

A termék fényforrása a G-osztályba tartozik energiahatékonysági szempontból.

A fényforrás speciális jellemzőkkel rendelkezik, és kizárólag a sütőtér megvilágítására használatos. **Ne használja más célokra!**



A fényforrást csak képzett személyzet cserélheti ki, egy hasonló tulajdonságokkal ellátott fényforrásra:

**E14, 230 VAC, MAX 25 W, 200°C fölötti hőmérsékletre alkalmas.**

## (HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Élelmiszerrel való érintkezés

Csak ezek az alkatrészek érintkezhetnek élelmiszerrel, a feltüntetett feltételek mellett:

Élelmiszerrel érintkező alkatrészek	Ételfajták	Maximum hőmérséklet	Maximális érintkezési idő
Forgókosár (18)	Összes	200 °C	120 perc
Forgónyárs (16)			
Grill (14)	Összes	200 °C	120 perc
Csepegtetőtálca (17)		90 °C	480 perc

- Ezek az alkatrészek csak ezzel a készülékkel használhatók. Ne használja az alkatrészeket külön-külön más alkalmazásokhoz.

**- A készülék első használata előtt mossa ki az élelmiszerrel érintkezésre szánt részeket a Karbantartás című részben leírtak szerint.**

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS AZ ELSŐ HASZNÁLATHOZ.

A készülék első használatba vétele előtt távolítsa el minden csomagolóelemet, és működtesse a készüléket körülbelül 15 percig maximális hőmérsékleten üresen, jól szellőző helyiségben, hogy a belső részek esetleges feldolgozási maradékanyagai miatt keletkező szagok és füstök eltűnjenek. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból, és várja meg, hogy lehűljön a készülék.

Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a „TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS” című rész előírásai szerint.

## SÜTÉSI MÓD KIVÁLASZTÁSA

1. Kapcsolja be a készüléket a „Start/Pause” (Indítás/Szüneteltetés) gombbal (20).  
MEGJEGYZÉS: Egy perc inaktivitás után az eszköz készenléti állapotra vált (a kijelző a villogó ikon kivételével kikapcsol). A működés folytatásához nyomja meg a „Start/Pause” (Indítás/Szüneteltetés) gombot (20).
2. (opcionális) Melegítse elő a készüléket a „Preheat” (Előmelegítés) gombbal (20), és a megfelelő gombbal (3) állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
3. Helyezze be az ételt az eszközbe a biztosított tartozékokkal.

*Kerülje az ételek fűtőelemmel történő érintkezését. Ne töltsen túl a tárolókat, és fordítson különös figyelmet azokra az élelmiszerekre, amelyek sülés közben megdagadnak. A tartályt tilos a kosár nélkül használni. Figyelem: ne töltsön olajat vagy más folyadékot a kosárba, más tartozékba és a fűtőüregbe; olaj csak a „PROGRAMOK ÉS BEÁLLÍTÁSOK” bekezdésben közölt információknak megfelelően használható.*

### Előbeállított funkciók

1. A „Function” (Funkció) gomb (20) megnyomásával válasszon az előbeállított funkciók közül. A kiválasztott funkció villogni fog a kijelzőn (2).
2. A gomb (4) használatával állítsa be az időt.
3. A gomb (3) használatával állítsa be a hőmérsékletet. Bizonyos funkciók esetében a „Heat tube” (Fűtőcső) gombbal (20) külön-külön is kiválasztható a felső és az alsó fűtőelem. Az eszköz két külön zónájához nem választható két külön hőmérséklet.
4. A sütés elindításához nyomja meg a „Start/Pause” (Indítás/Szüneteltetés) gombot (20). Az „ON” (BE) ikon kigyullad a kijelzőn.

## SÜTÉS KÖZBEN

A kijelző megjeleníti a kiválasztott hőmérsékletet, a hátralévő sütési időt és a beállított programot. Sütés előtt és közben a belső világítás ki/be kapcsolható a „Light” (világítás) gombbal (20).

**A hőmérséklet, a hátralévő idő vagy a funkció módosításához** a „Start/Pause” (Indítás/Szüneteltetés) gombbal (20) szüneteltesse a készülék működését. Az **Előbeállított funkciók** című szakasz alapján módosítsa a beállításokat.

A sütés folytatásához nyomja meg a „Start/Pause” (Indítás/Szüneteltetés) gombot (20).

### A sütés ideiglenes megállításához:

A sütés ideiglenes megállításához (szüneteltetéséhez) nyomja meg a „Start/Pause” (Indítás/Szüneteltetés) gombot (20). A sütés folytatásához nyomja meg újra a „Start/Pause” (Indítás/Szüneteltetés) gombot (20).

### A sütési program befejezéséhez:

A sütés megszakításához tartsa nyomva 3 másodpercig a „Start/Pause” (Indítás/Szüneteltetés) gombot (20).

## SÜTÉS VÉGE

- Az idő lejártá után az időzítő 10 rövid sípolással jelez, majd kikapcsol. A kijelzőn kikapcsol az „ON” (BE) ikon, és az „OK” ikon bekapcsol, hogy jelezze a sütés végét.

### Megjegyzések:

- A készülék ajtaját bármikor ki lehet nyitni, hogy ellenőrizze az étel elkészülését.
- A helyes beállítások meghatározásához tekintse meg a jelen kézikönyvben található táblázatokat.

### Tanácsok:




































































- A kisebb ételek általában valamivel rövidebb főzési időt igényelnek, mint a nagyobbak.
- A nagy mennyiségű ételek valamivel hosszabb főzési időt igényelnek, mint a kisebb mennyiségek.
- A kisebb méretű ételek megfordítása vagy forgatása a sütési folyamat során biztosítja, hogy minden darab egyenletesen süljön meg.
- A ropogósabb eredmény érdekében nedvesítse meg a friss burgonyát egy kis növényi olajjal. Ha egy csepp olajat adunk hozzá, tegyük ezt közvetlenül a főzés előtt.
- Sütemény vagy quiche sütésekor helyezzen egy tepsi vagy tűzálló edényt a légkeveréses sütőbe. A tűzálló edény akkor is ajánlott, ha omlás vagy töltött ételeket süt.



**FIGYELMEZTETÉSEK:** A főzési folyamat során a forgókosár és más tartozékok nagyon felforrósodnak. Amikor eltávolítja a tartozékokat a sülés folyamatának ellenőrzéséhez, győződjön meg róla, hogy van a közelben egy alátét vagy egy hőálló felület, amelyre ráhelyezheti. Soha ne helyezze a forgókosarat közvetlenül pultra vagy asztalra.





# (HU) FUNKCIÓK ÉS BEÁLLÍTÁSOK

## Funkciók listája

Ikon	Leírás	Előbeállított értékek			Beállítható értékek		
		°C	perc	Funkciók	°C	perc	Funkciók
	Sütő	200	30	 +  	100-200	5-120	 +      
	Légkeveréses	200	30	 	100-200	5-120	 
	Forgónyárs	150	50	 +   	100-200	5-120	 +         
	Fritóz	60	300	 +  	30-90	60-480	 +      
	Kenyér	150	30	 + 	100-200	5-60	 +   
	Kelt tészta	40	30		30-45	5-480	
	Kiolvasztás	70	60	 	30-80	5-180	 
	Melegítés	60	30	 + 	30-100	5-480	 +   
	Gyors hűtés	-	20		-	5-60	

 = felül melegít  
 = alul melegít

 forgónyárs/ kosárforgatás  
 szellőzés

(1. megjegyzés) Ha a sütés kezdetekor a sütő hideg, adjon 3 további percet a sütési időhöz. A következő táblázat mutatja a különböző ételek sütésére vonatkozó információkat. A feltüntetett értékek az összetevők méretétől, mennyiségétől és típusától függően változhatnak.

**MEGJEGYZÉS: A grill (14), a kosár (15) vagy a forgókosár (18) használatakor helyezze a csepegtetőtálcát (17) az alsó polcra, hogy a sütésből származó folyadék ne érintkezzen a fűtőelemekkel.**

## SÜTŐ FUNKCIÓ

ÉTEL	HŐMÉRSÉKLET (°C)	IDŐ (perc)	MELEGÍTÉS
Kenyér	180	25 – 30	Felül + alul
Sütemény	160 – 180	35 – 60	Felül + alul
Hamburger és steak	180 – 200	30 – 45	Felül
Pizza	200	8 – 9	Felül + alul
Csirkehús	200	60 – 70	Felül + alul
Csirkehús (nyárson)	150 – 200	45	Felül
Burgonya	190	40	Felül + alul
Édes ételek	160 – 170	10 – 15	Felül + alul

Nem ajánlott 2 kg-nál nehezebb ételeket a biztosított tépsikre helyezni.

## LÉGKEVERÉSES FUNKCIÓ

Ételek	Idő (perc)	Hőm. (°C)	megjegyzések
<b>SÜLT BURGONYA</b>			
vékony, fagyasztott hasábburgonya	12–25	200	A sütési idő felénél rázza meg, vagy használja a forgókosarat
vastag, fagyasztott sült burgonya	12–25	200	A sütési idő felénél rázza meg, vagy használja a forgókosarat
házi hasábburgonya *	18–25	180	A sütési idő felénél rázza meg, vagy használja a forgókosarat
házi burgonyaszletek *	18–22	180	A sütési idő felénél rázza meg, vagy használja a forgókosarat
házi burgonyakockák *	12–25	180	A sütési idő felénél rázza meg, vagy használja a forgókosarat

- \*
- 1 - Hámozza meg és szeletelje fel a burgonyát
  - 2 - Mossa meg alaposan, és szárítsa meg
  - 3 - Öntsön fél evőkanál olívaolajat a tálba, tegye bele a burgonyát, és keverje össze.
  - 4 - Vegye ki a burgonyát úgy, hogy a felesleges olaj a tálban maradjon. Helyezze a burgonyát a kosárba. MEGJEGYZÉS: Ha ropogósabb burgonyát szeretne, vágja kisebb szletekre vagy használjon egy kicsivel több olajat.

# (HU) TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**Bármilyen tisztítási és karbantartási művelet elvégzése előtt húzza ki a dugót az aljzatból. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.**

A készüléket csak hideg állapotban tisztítsa.

A készüléket puha, enyhén nedves ruhával kell tisztítani.

Ne használjon túl nedves anyagokat, folyadékokat vagy rongyokat mert bármilyen beszivárgás helyrehozhatatlanul károsíthatja a készüléket.

**Ne használjon kémiai oldószereket, súroló szivacsokat vagy súrolószereket a sütő vagy a tartozékok tisztításához.**

Ne használjon dörzsszivacsot a készülék tisztításához.

**SOHA NE ÁZTASSA VÍZBE A KÉSZÜLÉKET.**

## A készülék külső része

A készülék külseje benedvesített ruhával tisztítható.

## Belső falak és ajtó

Minden használat után, miután a készülék teljesen kihűlt, nedves, nem súroló szivaccsal tisztítsa meg a sütő belső falait és az ajtót. Ne hagyja a sütő belsejét nedvesen.

Ne használjon durva súrolószert vagy éles fémkaparót a sütőajtó üvegének tisztításához, mivel ezek megkarcolhatják a felületet, ami az üveg széttörését eredményezheti.

## Grill (14), forgónyárs villa (15), forgónyárs (16), csepegtetőtálca (17), forgókosár (18)

Ezeket az alkatrészeket hétköznapi mosogatószerrel tisztítsa. Ne tegye mosogatógépjébe.

## Belső világítás.

A belső izzó cseréjéhez forduljon engedélyezett szervizközpontoz.

# (HU) HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
E1	A belső hőmérséklet elérte a maximális hőmérsékletet.	Kapcsolja ki a készüléket, és nyissa ki az ajtót 10 percre, hogy a belső tér lehűljön. Ha a probléma fennmarad, lépjen kapcsolatba egy, a gyártó által engedélyezett szervizközponttal.
E2	Nincs kapcsolat az érzékelővel.	Lépjen kapcsolatba egy, a gyártó által engedélyezett szervizközponttal.
E3	Az érzékelő eltört.	Lépjen kapcsolatba egy, a gyártó által engedélyezett szervizközponttal.
A kijelző nem gyullad ki	1- A készülék nincs áramforrásra csatlakoztatva. 2- A kijelző le van választva.	1- Győződjön meg róla, hogy a készülék be van dugva. 2- Lépjen kapcsolatba egy, a gyártó által engedélyezett szervizközponttal.
A belső világítás nem gyullad ki	1- A világítás sérült. 2- Rossz érintkezés.	Lépjen kapcsolatba egy, a gyártó által engedélyezett szervizközponttal.
A ventilátor nem működik	1- A ventilátor sérült. 2- Rossz érintkezés.	Lépjen kapcsolatba egy, a gyártó által engedélyezett szervizközponttal.
A gombok nem reagálnak	Hibás vagy sérült áramköri kártya.	Lépjen kapcsolatba egy, a gyártó által engedélyezett szervizközponttal.
A készülék nem működik	1- A készülék nincs áramforrásra csatlakoztatva. 2- A biztosíték kioldott.	1 -Győződjön meg róla, hogy a készülék be van dugva. 2- Lépjen kapcsolatba egy, a gyártó által engedélyezett szervizközponttal.

# (HU) ÁRTALMATLANÍTÁS

---

## CSOMAGOLÁS

A környezet megóvása érdekében a csomagolóanyagot szakszerűen, a szelektív gyűjtés tiszteletben tartásával kell ártalmatlanítani.

Ellenőrizze az önkormányzat rendelkezéseit.



## FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓK

„Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU irányelv (WEEE) végrehajtása”, amely a veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való csökkentett felhasználására, valamint a hulladék ártalmatlanítására vonatkozik.

hogy a terméket élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A felhasználónak ezért a leselejtezett készüléket elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére szakosodott gyűjtőközpontba kell szállítania.

Az áthúzott kerek szemégyűjtő szimbólum a berendezésen vagy annak csomagolásán azt jelzi,

További részletekért forduljon az illetékes helyi hatósághoz.

A berendezések megfelelően elkülönített gyűjtése a későbbi újrahasznosítás, kezelés vagy környezetbarát ártalmatlanítás során hozzájárul a környezet és az emberi egészség károsodásának megelőzéséhez, és ösztönzi a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását.

A termék felhasználó általi visszaélészerű ártalmatlanítása a hatályos jogszabályoknak megfelelő közigazgatási bírság kiszabását vonja maga után.

# (HU) GARANCIA

---

## Feltételek

**A garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.**

Ez a garancia csak akkor érvényes, ha azt megfelelően kitöltötte és mellékeli a vásárlás dátumát igazoló adóbizonylatot.

A készüléket kizárólag hivatalos szervizközpontunkba kell szállítani.

Garancia alatt a gyártási hibák miatt kezdettől fogva meghibásodott készülékalkatrészek cseréjét, javítását értjük.

A garancián túli termékekre azonban (térítés ellenében) a segítségnyújtás is garantált.

A fogyasztó a fogyasztási cikkek értékesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályok által alkalmazandó jogok tulajdonosa; ez a garancia nem sérti ezeket a jogokat.

A gyártó elhárít minden felelősséget az emberekben, állatokban vagy tárgyakban okozott károkért, amelyek a készülék nem rendeltetészerű használatából és a megfelelő használati utasításban szereplő utasítások be nem tartásából erednek.

## Korlátozások

Minden garanciális jog és minden felelősségünk érvényét veszti, ha a készüléket:

- Illetéktelen személy manipulálta.

- Nem megfelelő módon lett használva, tárolva vagy szállítva.

Mindenesetre a termék esztétikájából vagy hasonlóból eredő, a funkciók lényegét nem veszélyeztető teljesítményvesztés nem tartozik a garancia hatálya alá.

Ha a gondos anyagválasztás és az imént vásárolt termék gyártása iránti elkötelezettségünk ellenére hibát talál, vagy információra van szüksége, javasoljuk, hogy hívja fel a helyi forgalmazót.

## (EN) WARNINGS

---

**Attention: read the precautions contained in the following booklet carefully as they provide important instructions regarding safety during installation, use and maintenance.**

**Important instructions to keep for further reference.**

- This appliance can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or with a lack of experience or knowledge if adequate supervision has been ensured or if they have received instructions on how to use the appliance safely and have understood the related dangers.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are over the age of 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cable out of the reach of children under the age of 8.
- The appliance must not be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced only at the service centres authorised by the manufacturer, in order to prevent any risk.



**ATTENTION!** The surfaces are prone to becoming hot during use.

- Before using the appliance for the first time clean it according to the indications in the "CLEANING AND MAINTENANCE" paragraph.
- Place the appliance with its rear side against a wall. Leave at least 12 cm of free space on the sides and above the appliance to allow for adequate ventilation.
- Keep the ventilation openings clear from obstructions.
- DO NOT PLACE the unit on hobs.
- DO NOT USE the appliance on or near combustible materials, such as tablecloths and curtains.
- During cooking, the internal temperature of the unit reaches several hundred degrees Celsius. TO AVOID PERSONAL INJURY, never put your hands inside the unit until it has completely cooled.

- A stream of hot steam or hot air is emitted through the door when it is opened. To avoid burns, open the oven door carefully, keeping a safe distance.
  - Beware of hot steam which could escape from the appliance during operation or after opening the door.
  - It is advisable to use gloves or protective devices when inserting or removing hot foods from the oven and accessories.
  - Avoid food contact with the heating element at the top of the heating cavity. Pay particular attention to food that can rise.
  - NEVER POUR oil into the rotating basket, into the other accessories or into the heating cavity. This could result in fire or personal injury.
  - During use, DO NOT LEAVE the appliance unattended.
  - If the unit emits black smoke, IMMEDIATELY UNPLUG it and wait for the smoke to clear before removing the contents from the oven.
  - The appliance was built and designed to operate in domestic environments as an AIR FRYER / OVEN. As such, any other use is to be considered improper and therefore dangerous.
  - This device is designed to be used at a maximum altitude of 2000m above sea level.
  - The appliance can operate at 50Hz or 60Hz without adjustments.
- Keep the warranty, the receipt and the instruction booklet for any further consultation.  
 After removing the packaging, make sure that the appliance is intact and in case of visible damage, do not use it and contact professionally qualified personnel.
- Do not leave packaging within the reach of children to prevent choking hazards.**  
 Before connecting the appliance, make sure that the voltage in the socket corresponds to the details indicated on the plate.  
 The electrical safety of this appliance is only ensured when it is connected to an effective earth system.  
 If the plug and socket are not compatible, have the socket replaced with a suitable type by professionally qualified personnel.  
 Do not use adapters or extensions that do not comply with the current safety regulations or that exceed the limits of the current carrying value.  
 Disconnect the appliance from the power supply when not in use and make sure it is switched off.  
 Do not pull on the power cable or the appliance itself to take the plug out of the socket.  
 The use of any electrical appliance requires the observance of certain fundamental rules, in particular:
- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
  - Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
  - Do not use the appliance with bare feet.

- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun).
- Do not subject it to impacts.

If there is a fault or abnormal operation of the appliance, disconnect the plug immediately, do not tamper with it and contact an authorised service centre.

If you decide not to use this type of appliance anymore, it is advisable to make it inoperative by cutting the power cable, obviously after disconnecting it from the power socket.

The appliance was built and designed to operate in domestic environments; as such, any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

Do not use the appliance outdoors.

For safety reasons, the appliance cannot be disassembled.

During use, keep the appliance on a flat and stable surface.

Do not rest the appliance on unsuitable surfaces or on surfaces that are not heat-resistant.

To avoid children coming into contact by accident with hot parts, use the appliance on high surfaces at least 85cm from the ground.

Keep the cable away from heat sources.

Do not place the appliance above or below other ovens, microwave ovens or near to gas hobs.

Do not move the appliance when it is working, when it is hot and when it contains foods or liquids.

Pay attention to the use of containers made of materials other than metal and glass (e.g. ceramic).

Do not cover the parts of the oven with metal foil as this could cause overheating.

Do not use plastic or paper containers or containers made of similar materials.

Do not insert objects through the ventilation openings.

The outside of the oven becomes very hot during use. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.

This appliance is equipped with a tempered glass safety door. This glass is stronger than regular glass and more resistant to breakage. Tempered glass can in any case break. If the door has a scratch or indentation, contact the manufacturer or its after-sales service. In case of breakage, do not put your eyes or face close to the tempered glass safety glass door.

Bulky foods or metal utensils should not be placed in the oven as they may cause a fire or a risk of electric shock.

The use of accessories not recommended or marketed by the appliance manufacturer may cause a risk of personal injury.

Check that the utensils and cooking accessories are suitable for this type of product before using them.

**ATTENTION:** liquids and food products must not be heated in sealed containers as they could explode.

## (EN) TECHNICAL INFORMATION

(see the images on page 2 and 3)

1	External body
2	Display screen
3	Temperature adjustment knob
4	Time adjustment knob
5	Control panel
6	Interior light
7	Attachment for rotary accessories
8	Oven cavity
9	Impact
10	Double glazed door

11	Handle
12	Non-slip feet
13	Crumb collector tray
14	Grill
15	Rotary accessory fork
16	Rotisserie
17	Drip pan
18	Rotating basket
19	Function menu selection area
20	Function buttons

Technical data: see the label on the appliance.

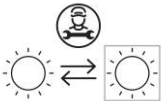
### PLATE DATA

Rated voltage	Rated frequency	Rated power
220-240V~	50-60Hz	1700-2000W

### LIGHT SOURCE FOR LIGHTING OF THE COMPARTMENT

This product contains a light source of energy efficiency class G.

The light source has special characteristics and is intended to be used only with this fixture for compartment lighting. **Do not use it for other applications.**



The light source can only be replaced by qualified personnel with one with equivalent characteristics:

**E14, 230VAC, MAX 25W, suitable for temperatures  $\geq 200^{\circ}\text{C}$ .**

## (EN) INSTRUCTIONS FOR USE

### Contact with food

Only these parts are intended for contact with food, under the conditions indicated:

Parts intended for contact with food	Types of food	Maximum temperature	Maximum time of contact
Rotating basket (18)	All	200°C	120min
Rotisserie (16)			
Grill (14)	All	200°C	120min
Dripping pan (17)		90°C	480min

- These parts can only be used with this appliance. Do not use the parts separately for other applications.

- **Before using the appliance for the first time wash the parts intended for contact with food as indicated in the Maintenance section.**

### INSTRUCTIONS FOR FIRST USE.

Before using the appliance for the first time, remove all the packaging elements and operate the appliance empty for approximately 15 minutes at maximum temperature in a well-ventilated room to eliminate odours and fumes due to any processing residues on the internal parts of the appliance. Remove the plug from the power outlet and let the device cool down.

Before using the appliance for the first time clean it according to the indications in the "CLEANING AND MAINTENANCE" paragraph.



## COOKING MODE SELECTION

1. Switch on the device with the "Start/Pause" button (20).  
NOTE: After one minute of inactivity, the device will go into stand-by status (the display is off except for the flashing icon). To resume operation, press the "Start/Pause" button (20)
2. (optional) Preheat the device by pressing the "Preheat" button (20) and adjusting the desired temperature with the relevant knob (3).
3. Insert the food inside the device with the accessories provided.

*Avoid food coming in contact with the heating element. Do not overfill containers and pay particular attention to food that increase in volume. Never use the container without the basket. Attention: do not pour oil or other liquids into the basket, into the other accessories and into the heating cavity; the use of oil is only permitted as indicated in the "PROGRAMS AND SETTINGS" paragraph.*

### Pre-set functions

1. Press the "Function" button (20) to select one of the pre-set functions. The selected function will flash on the display (2).
2. Adjust the time using the knob (4).
3. Adjust the temperature using the knob (3). For some functions it is possible to choose exclusive switching on of the upper or lower heating element by pressing the "Heat tube" button (20). It is not possible to select two different temperatures for the two zones of the device.
4. Press the "Start/Pause" button (20) to start cooking. The ON icon lights up on the display.

## DURING COOKING

The display shows the selected temperature, the remaining cooking time and the program set. Before and during cooking, the internal light can be turned on or off by pressing the "Light" button (20).

To **change the temperatures, the remaining times or the function**, pause the device by pressing the "Start/Pause" button (20). Modify the settings by referring to the paragraph **Pre-set functions**. Press the "Start/Pause (20)" button to continue cooking.

### To temporarily stop cooking:

Press the "Start/Pause" button (20) to temporarily stop cooking (pause)  
Press the "Start/Pause" button (20) to continue cooking.

### To end the cooking program:

Press the "Start/Pause" button (20) for 3 seconds to interrupt cooking.

## END OF COOKING

- Once the time has elapsed, the timer emits 10 short beeps and the appliance switches off. On the display, the ON icon will switch off while the OK icon will switch on to signal the end of cooking.

### Notes:

- *The appliance door can be opened at any time to check the progress of the dish.*
- *Consult the tables in this manual to determine the correct settings.*




































































### Tips:

- *Smaller foods usually require a slightly shorter cooking time than larger ones.*
- *Large quantities of food require a slightly longer cooking time than smaller quantities.*
- *Flipping or turning smaller sized foods during the cooking process ensures all pieces are fried evenly.*
- *For a crispier result, moisten the fresh potatoes with a little vegetable oil. When adding a drizzle of oil, do so just before cooking.*
- *Place a baking tray or ovenproof dish in the air oven when baking a cake or quiche. An ovenproof pan is also recommended when cooking crumbly or filled foods.*

**WARNINGS:** During the cooking process, the rotating basket and other accessories will become very hot. When removing the accessories to check the progress, be sure to have a trivet or heat resistant surface nearby to place it on. Never place the rotating basket directly on a countertop or table.

## (EN) FUNCTIONS AND SETTINGS

### Function list

Icon	Description	Preset values			Adjusting field		
		°C	min	Functions	°C	min	Functions
	Oven	200	30	 +  	100-200	5-120	 +      
	Air fryer	200	30	 	100-200	5-120	 
	Rotisserie	150	50	 +   	100-200	5-120	 +         
	Fryer	60	300	 +  	30-90	60-480	 +      
	Bread	150	30	 + 	100-200	5-60	 +   
	Leavening	40	30		30-45	5-480	
	Defrost	70	60	 	30-80	5-180	 
	Heating	60	30	 + 	30-100	5-480	 +   
	Quick cooling	-	20		-	5-60	



= heating above



= heating below



= rotisserie/ basket rotation



= ventilation

(note 1) If starting to cook when the fryer is cold, add 3 minutes to the cooking time

The following table shows the indicative information for cooking of the various foods.

The values indicated may vary according to the size of the ingredients, the quantity and type.

**NOTE: When using the grill (14), the basket (15) or the rotating basket (18), place the drip pan (17) on the shelf below to prevent the cooking liquids from coming into contact with the heating elements.**

#### OVEN FUNCTION

FOOD	TEMPERATURE (°C)	TIME (min)	HEATING
Bread	180	25 - 30	Above + below
Cakes	160 - 180	35 - 60	Above + below
Burgers and steaks	180 - 200	30 - 45	Above
Pizza	200	8 - 9	Above + below
Chicken	200	60 - 70	Above + below
Chicken (skewer)	150 - 200	45	Above
Potatoes	190	40	Above + below
Sweet items	160 - 170	10 - 15	Above + below

It is advisable not to place foods weighing more than 2kg on the trays provided.

#### AIR FRYER FUNCTION

Foods	Time (min)	Temp. (°C)	notes
<b>CHIPS</b>			
thin frozen fries	12-25	200	Shake halfway through cooking or use the rotating basket
thick frozen chips	12-25	200	Shake halfway through cooking or use the rotating basket
fried home-made chips *	18-25	180	Shake halfway through cooking or use the rotating basket
home-made potato wedges *	18-22	180	Shake halfway through cooking or use the rotating basket
cubed home-made chips *	12-25	180	Shake halfway through cooking or use the rotating basket

\*  
 1 - Peel and slice the potatoes  
 2 - Wash them thoroughly and dry them  
 3 - Pour half a spoonful of olive oil into a basin, place the potatoes on top and mix them to season them.  
 4 - Remove the potatoes so that the excess oil remains in the bowl. Place the potatoes in the basket.  
**NOTE: For crispier potatoes, cut into smaller pieces or use a little more oil.**

## (EN) CLEANING AND MAINTENANCE

**Disconnect the plug from the power outlet before performing any cleaning and maintenance operation.**

**Clean the appliance and accessories after each use.**

Only clean the device when it is cold.

Cleaning of the appliance must be carried out with a soft and slightly damp cloth.

Do not use excessively wet substances, liquids or cloths, because any infiltration could damage the appliance irreparably.

**Do not use chemical solvents, abrasive sponges or abrasive products to clean the oven or accessories.**

Do not use abrasive sponges to clean the appliance.

**NEVER SOAK THE UNIT IN WATER.**

### Appliance exterior

Clean the outside of the appliance with a warm, damp cloth.

### Interior Walls and Door

Clean the inside walls of the oven and the door after each use, after the appliance has completely cooled down, with a damp non-abrasive sponge. Do not leave the inside of the oven wet.

Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass as they can scratch the surface, causing the glass to shatter.

### Grill (14), rotisserie fork (15), rotisserie (16), drip tray (17), rotating basket (18)

Wash these parts with everyday dishwashing detergents. Do not wash in the dishwasher.

### Interior light.

To replace the internal bulb, contact an authorised service centre.

## (EN) TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
E1	The internal temperature has reached its maximum temperature.	Turn off the device and open the door to let the internal cavity cool down for 10 minutes. If the problem persists, contact a service centre authorised by the manufacturer.
E2	No sensor contact.	Contact a service centre authorised by the manufacturer.
E3	Sensor breakage.	Contact a service centre authorised by the manufacturer.
The display does not come on	1-The device is not connected to a power source. 2- The display screen is detached.	1- Make sure the device is plugged in. 2- Contact a service centre authorised by the manufacturer.
The interior light does not come on	1- The light is damaged. 2- Bad contact.	Contact a service centre authorised by the manufacturer.
The fan does not work	1- The fan is damaged. 2- Bad contact.	Contact a service centre authorised by the manufacturer.
The buttons do not respond	Malfunctioning or damaged circuit board.	Contact a service centre authorised by the manufacturer.
The device does not work	1- The device is not connected to a power source. 2- The fuse has tripped.	1 -Make sure the device is plugged in. 2- Contact a service centre authorised by the manufacturer.

## (EN) DISPOSAL

---

### PACKAGING

To respect the environment, the packaging material must be disposed of correctly, respecting separate collection.

Check the provisions of your municipality.



### USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

## (EN) WARRANTY

---

### Conditions

**The warranty is valid for 24 months from the date of purchase.**

This warranty is valid only if it is correctly filled in and accompanied by the tax receipt proving the date of purchase.

The appliance must be delivered exclusively to our authorised Service Centre.

By warranty we mean the replacement or repair of appliance components that are faulty from the start due to manufacturing defects.

However, assistance (for a fee) is also guaranteed for products out of warranty.

The consumer is the owner of the rights applicable by the national legislation governing the sale of consumer goods; this warranty is without prejudice to those rights.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to people, animals or things resulting from improper use of the appliance and failure to comply with the instructions indicated in the appropriate instruction booklet.

### Limitations

All warranty rights and all our responsibilities expire if the device has been:

- Tampered with by unauthorised personnel.
- Used, stored or transported in an inappropriate way.

In any case, loss of performance related to the aesthetics of the product or similar that does not compromise the essence of the functions is excluded from the warranty.

If, despite the careful selection of materials and our commitment to making the product you have just purchased, you find any defects, or if you need information, we recommend that you call your local dealer.

**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.**

**(Volt Bajáki Ferenc utca)**

**tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;**

**fax: +(36-1) 427 0327**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**



**Ardes**

Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B

24020 Parre (Bérgamo) - Olaszország

Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716

<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

MADE IN CHINA

ARFRYA02-02W.250723